



📍 1238 Bp., Grassalkovich út 66.

☎ +36 20 467 4475

HA GÁZ VAN, RÁNK FIX HOGY SZÁMÍTHAT!

Saunier Duval márkaszerviz.



Saunier Duval
Mindig az Ön oldalán

HASZNÁLATI UTASÍTÁS



Saunier Duval

Használati, szerelési és
beüzemelési útmutató

ISOTWIN

ISOTWIN C 25

ISOTWIN C 30

ISOTWIN F 25 H-MOD

ISOTWIN F 30 H-MOD



Tartalomjegyzék

1	Általános jellemzők	2
2	A dokumentumok megőrzése.....	2
3	Biztonság	2
3.1	Mit kell tenni, ha gázszagot érez?	2
3.2	Biztonsági tanácsok és előírások.....	2
4	Gyártói garancia és felelősségvállalás.....	4
5	A készülék rendeltetésszerű használata	4
6	Szokásos karbantartás.....	4
7	Újrahasznosítás	4
8	A készülék használata.....	5
8.1	Kijelző (Kezelői felület).....	5
8.2	Kijelző.....	5
8.3	A kazán bekapcsolása.....	6
8.4	A kezelőpanel jelzőinek leírása	6
8.5	Üzem mód kiválasztása	6
8.6	Hőmérséklet szabályozása	7
8.7	A kazán leállítása	7
9	Meghibásodási diagnosztika	8
10	Fagyvédelem.....	9
10.1	A kazán védelme fagyveszéllyel szemben.....	9
10.2	A fagyveszély elhárító rendszer védelme.....	9
12	Karbantartás / Szerviz.....	9



1 Általános jellemzők

Az ISOTWIN kombi gázkazán (fűtés + extra melegvíz szolgáltatás).

A C típusú készüléket természetes szellőzésű égéstermék elvezető vezetékhez (kéménybe) kell bekötni. A készülék fel van szerelve égéstermék visszarámlást gátló biztonsági berendezéssel (SRC), amely a füstgázoknak a kéményben való feltorlódása esetén megszakítja a működést.

Az F típusú készülék zárt rendszerű, rendelkezik levegőbemeneti és égéstermék elvezetővel. Ez a rendszer lehetővé teszi, hogy a készülék bármely helységbe beszerelhető legyen. Ha az égéstermék elvezető rendszer hibásan működik, vagy eltömődik, egy nyomáskapcsoló leállítja a készülék működését.

A készülék telepítését és üzembe helyezését kizárólag az erre kiképzett szakember végezze. Ő felelős azért, hogy a telepítés és az üzembe helyezés a vonatkozó előírásoknak megfelelően történjen.

A készülék karbantartásához és javításához, valamint az összes be szabályozáshoz szakember közreműködését kell igénybe venni.

Saunier Duval különböző speciális tartozékokat fejlesztett ki annak érdekében, hogy a gázkészülékét saját fűtésrendszeréhez alkalmazhassa.

A Saunier Duval a kazánokhoz különböző szabályozókat és tartozékokat ajánl. További információkért forduljon a kereskedelmi hálózathoz, melynek listáját a www.saunierduval.hu honlapon megtalálja.

2 A dokumentumok megőrzése

- A használati utasítást és minden kísérő dokumentumot meg kell őrizni, hogy szükség esetén használhassa.

Nem vállalunk felelősséget semmilyen kárért, ami a dokumentumokban szereplő tájékoztatás figyelmen kívül hagyásából ered.

3 Biztonság

3.1 Mit kell tenni, ha gázszagot érez?

- Tilos a lámpákat be- és kikapcsolni.
- Tilos bármely villanykapcsoló használata.
- Tilos a telefonhasználat a veszélyzónában.
- Tilos nyílt láng használata (pl. öngyújtó vagy gyufa)
- Tilos dohányozni.
- Zárja el a gázcsapot.
- Nyissa ki az ajtókat és az ablakokat.
- Értse a ház többi lakóját.
- Tájékoztassa a gázszolgáltatót, vagy az Ön által ismert szakembert.

3.2 Biztonsági tanácsok és előírások

Feltétlenül tartsuk be az alábbi biztonsági utasításokat és előírásokat:

- Ne használjon és ne tároljon robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagokat (pl. üzemanyag, festék, stb.) abban a helységben, ahol a készülék található.

- Sohase iktassa ki a biztonsági berendezéseket és semmilyen beavatkozást se végezzen ezeken, mert ez meghibásodást illetve balesetet okozhat.
- Ne végezzünk semmilyen módosítást:
 - se a készüléken,
 - se a készülék környezetében,
 - a víz-, levegő-, gáz- és elektromos vezetékekben,
 - a füstgázvezető rendszerben.
- Soha ne kísérelje meg saját maga javítani a termosztátot.
- Vízszivárgás esetén azonnal zárja el a készülék bemeneti hidegvíz csapját és szakemberrel javíttassa meg a szivárgó vezetékét.
- Ne sértse meg és ne távolítsa el a részegységeken lévő plombákat. A leplombált részegységeken csak a Saunier Duval szerviz szakemberei végezhetnek módosításokat.



Figyelem! Használati melegvíz vételekor legyen óvatos: a csapból kifolyó víz nagyon forró lehet!

- Ne használjon a készülék közelében aeroszolt, oldószereket, klórtartalmú tisztítószeret, festéket, ragasztót stb. Kedvezőtlen körülmények között ezek a szerek korróziós hatással lehetnek, még az égéstermék elvezető berendezésre is.
- Ne módosítsa a készülék közelében a műszaki és építési körülményeket, mert ezek is hatással lehetnek a készülék biztonságos működésére.

Például:

C típus:

- Ne zárja el az ajtóknban, mennyezeteken, ablakokban és falakban található szellőzőket. Ne takarja le a szellőzőnyílásokat pl. ruhával. Ne torlaszolja el az ajtók alján található szellőzőnyílásokat és ne csökkentse le azok felületét azzal, hogy a padlóra más burkolatot helyez.
- Ne korlátozza a készülék levegőbemeneti körülményeit különösen akkor, amikor faliszekrényt, polcot vagy egyéb hasonló bútorokat alakít ki a készülék alatt. Ha a készüléket erre a célra készített szekrénybe kívánja elhelyezni, tartsa be az erre vonatkozó előírásokat és konzultáljon szakemberrel.
- Fokozott légzárású ablakok beszerelésekor szakemberrel konzultálva mindig biztosítani kell a készülék számára szükséges megfelelő mennyiségű égési levegőt.
- Ne helyezzen el ventilátoros szellőző berendezéseket és hőlégfúvó berendezéseket, ruhaszáritókat vagy páraelszívókat abban a helységben, ahol a kazán található.

F típus:

- Az épület külső részén található, a levegőbemenetet és az égéstermék elvezetését szolgáló nyílásokat sohasem szabad letakarni. Ügyeljen arra pl. hogy a külső homlokzaton végzett munkák során a nyílások letakarására használt anyagokat levegyék.

4 Gyártói garancia és felelősségvállalás

A gázkazánra egy év jótállást vállalunk, amely két évvel meghosszabbítható, ha évenként az általunk megbízott szerviz térítéses karbantartást végez.

5 A készülék rendeltetésszerű használata

A Saunier Duval készülékeket a legújabb műszaki megoldásoknak és az érvényes biztonsági előírásoknak megfelelően gyártják.

A ISOTWIN kazán alkalmas használati melegvíz előállításra, fürdőszobák, mosogatók, stb. melegvíz szolgáltatásra.

Minden egyéb felhasználás rendeltetés ellenesnek minősül és tilos.

A gyártó nem felel semmilyen olyan kárért és rongálódásért, amely a nem rendeltetésszerű használat miatt következik be. Nem rendeltetésszerű használat esetén minden kockázatot a felhasználó viseli.

A rendeltetésszerű használatba az is beleértendő, hogy betartják a használati és kezelői utasítást, a telepítési szabályok és minden más csatolt dokumentum előírásait.

6 Szokásos karbantartás

- A készülék borítását szappanos vízbe mártott ruhával lehet tisztítani. Súrolószert ne használjunk.
- Ne használjon súroló vagy más tisztítószert, mert ezek károsíthatják a burkolatot vagy a műanyagból készült alkatrészeket.

7 Újrahasznosítás

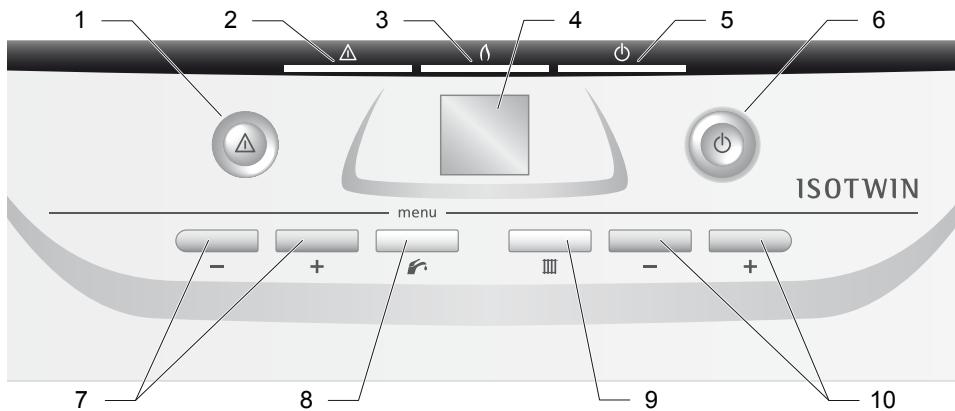
A készülék nagy részben újra felhasználható anyagokból készült.



A csomagolást, a készüléket, valamint a csomag tartalmát ne dobjuk a háztartási szemétbe, hanem a vonatkozó előírásoknak megfelelően vonjuk ki a használatból.

8 A készülék használata

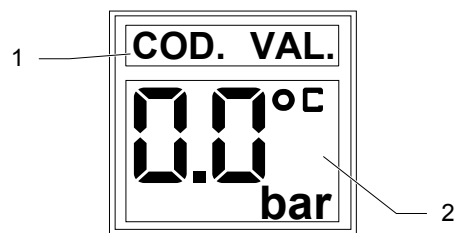
8.1 Kijelző (Kezelői felület)



Jelmagyarázat

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 1 Reset gomb 2 Hibajelző 3 Égő működés jelző 4 Kijelző 5 Készülék működés jelző 6 Indít / leáll gomb | <ul style="list-style-type: none"> 7 Melegvíz hőmérséklet szabályozó 8 Melegvíz funkció bekapcsolása / kikapcsolása 9 Fűtés funkció bekapcsolása / kikapcsolása 10 Fűtési hőmérséklet szabályozó |
|---|--|

8.2 Kijelző



Jelmagyarázat

- 1 Installatőr / Szerviz menü kijelző
- 2 Multifunkciós kijelző

8.2.1 Installatőr / Szerviz menü kijelző

COD. az installatőr/szerviz által végezhető szabályozásoknál jelenik meg

VAL.

8.2.2 Multifunkciós kijelző

<p>1 bar mutatja a fűtőköri nyomást</p>
<p>45 °C mutatja a a fűtőköri vízhőmérsékletet, amikor a kazán fűtés üzemmódban működik a fűtési és melegvíz hőmérséklet szabályozásakor jelenik meg</p>
<p>F21 megjelenik, ha a készülék működésében hiba van (F + hibakód)</p> <p>az installatőr / szerviz által végezhető szabályozásoknál jelenik meg</p>

8.3 A kazán bekapcsolása

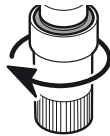
Ellenőrizze, hogy:

- a készülék elektromos áram alatt van,
- nyitva van a gázcsap,
- Nyitva van a hálózati hideg víz csap.
- Nyomja meg az indít / leáll gombot a készülék bekapcsolásához.



A kijelző és a kezelő felület működésjelzője (5) világít. A készülék működésre kész állapotban van.





- Ellenőrizze a kezelőpanel kijelzőjén, hogy a nyomás 1 és 2 bar között legyen.
- Ellenkező esetben töltsse fel a készüléket a kazán alatt lévő vízcsap megnyitásával, amíg a nyomás eléri az 1 és 2 bar közötti értéket.
- Zárja el a csapot.

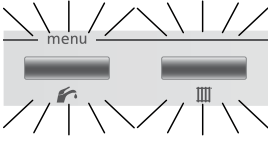
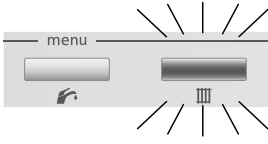
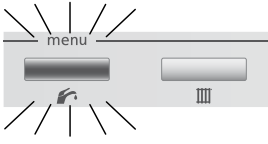
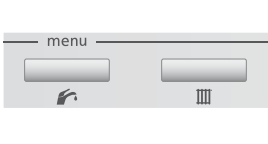


8.4 A kezelőpanel jelzőinek leírása

Készülék működés jelző	Zölden világít : a készülék működik
Égő működés jelző	Sárgán világít : az égő működik
Hibajelző	Pirosan villog: hibajel (lásd a « Hibaelemzés » fejezetet)

8.5 Üzem mód kiválasztása

- Nyomja meg a  gombot a  mellett a melegvíz üzemmód be- illetve kikapcsolásához.
- Nyomja meg a  gombot a  mellett a fűtési üzemmód be- illetve kikapcsolásához.
- Üzem mód bekapcsolva
 - ▶ a gomb világít.
- Üzem mód kikapcsolva
 - ▶ a gomb nem világít.

Fűtés + melegvíz	
Csak fűtés	
Csak melegvíz	
A kazán fagyvédelmi üzemmódban	

8.6 Hőmérséklet szabályozása



Ha röviden megnyomja a \oplus vagy \ominus gombot a vagy mellett, megjelenik az előzőleg kiválasztott hőmérséklet.



Ha a kazánhoz «ExaCONTROL E / E7 / E7 radio» típusú modulációs helyiségtermosztátot csatlakoztattak, akkor nem tudják a fűtési és melegvíz hőmérsékletet a kazánon szabályozni. A szabályozást ebben az esetben a helyiségtermosztáton kell elvégezni.

- Lásd a helyiségtermosztát leírását.

8.6.1 Melegvíz hőmérséklet szabályozása

- Nyomja meg a \oplus vagy a \ominus gombot a mellett a melegvíz hőmérséklet szabályozásához.

A hőmérséklet megjelenik a kijelzőn és 5 mp-ig villog.

	Víz hőmérséklet (°C)
min.	45
	$T^\circ < 50$
max.	65



- Az jel a fenti táblázatban megjelölt hőmérséklet értékig megjelenik.
- Az általános használat mellett javasolt max. hőmérséklet.

8.6.2 Fűtési hőmérséklet szabályozása

- Nyomja meg a \oplus vagy a \ominus gombot a mellett a fűtővíz hőmérséklet szabályozásához.

A hőmérséklet megjelenik a kijelzőn és 5 mp-ig villog.

	Víz hőmérséklet (°C)
min.	38
max.	80



Ha külső szondát csatlakoztattak a kazánhoz.

- A fűtési hőmérséklet szabályozása nem lehetséges.
- Ha röviden megnyomja a \oplus vagy \ominus gombot a mellett, megjelenik a külső hőmérséklet alapján számított fűtési hőmérséklet értéke.

8.7 A kazán leállítása

- Nyomja meg az indít / leáll gombot a készülék leállításához.



A kijelző és a kezelőpanel működésjelzője kialszik. A készülék nincs elektromos áram alatt.

Javasoljuk, hogy hosszas távollét esetén zárják el a kazán gázellátását.

9 Meghibásodási diagnosztika

Hiba esetén :

- Megjelenik egy hibakód a kezelőpanel kijezőjén.




Figyelem !

Tilos a készüléket házilag karbantartani vagy javítani, csak akkor indítsa újra a készüléket, ha a szakszerviz elhárította a hibát.

- A hibajelző (2) a kezelőpanelen pirosan villog.



Működési hiba	Lehetséges oka	Megoldás
A kazán leáll	Nincs elektromos áram	Ellenőrizze nincs-e áramszünet, valamint a készülék megfelelően van-e csatlakoztatva az elektromos hálózathoz. Az áramellátás helyreállításával a készülék automatikusan ismét működni kezd. Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon a márkaszervizhez.
F1 / F4	Gyújtási hiba	Nyomja meg egyszer a reset gombot. Ha a hiba továbbra is fennáll, hívja a szakszervizt. 
F2	Légáramlási hiba	
F5	Túlmelegedés	
Egyéb kódok F_ _	Egyéb hiba	
A nyomásjelző villog és 0,5 bar-t vagy ennél alacsonyabb értéket mutat.	Vízhiány van a fűtési rendszerben	Nyissa ki a kazán alatt található kék csapot, amíg a kijelző 1 és 2 bar közötti értéket mutat. Ha túl gyakran kell a feltöltést ismételni, lehetséges, hogy valahol szivárog a rendszer. Ebben az esetben hívjon szakembert, aki ellenőrzi a készüléket és a fűtési rendszert. Figyelem : 3 bar nyomás felett a biztonsági szelep megnyitja a fűtőkört.
A nyomásjelző villog és 2,7 bar-t vagy ennél magasabb értéket mutat.	Túl sok víz van a rendszerben.	Légtelenítsen egy radiátort, így csökken a nyomás a fűtőkörben, vagy hívja ki a szervizt.

10 Fagyvédelem

10.1 A kazán védelme fagyveszéllyel szemben

Fagyveszély esetén az alábbiak szerint járjon el :

- Ellenőrizze, hogy a kazán elektromos és gáz csatlakoztatása megfelelő.
- Néhány napos távollét esetén válassza a « Fagyvédelem » üzemmódot a kezelőpanelen.

A kazán fagy elleni védelmi rendszere beindítja a szivattyút, ha a fűtőkör hőmérséklete 12°C alá csökken. A szivattyú leáll, ha a fűtőkörben a víz hőmérséklete eléri a 15°C-ot.

Ha a fűtőkörben a víz hőmérséklete 7°C alá csökken, az égő begyújt, amíg a hőmérséklet eléri a 35°C-ot.

10.2 A fagyveszély elhárító rendszer védelme

A fűtési rendszer fagy elleni védelmét kizárólag a kazán nem tudja biztosítani. Szükséges egy helyiségtermosztát, amely ellenőrzi a fűtési rendszer hőmérsékletét.

- Hosszas távollét esetén hívjon egy szakképzett fűtészserelőt, aki leüríti a rendszert, vagy aki speciális fagyálló folyadék hozzáadásával biztosítja a fűtési rendszer fagy elleni védelmét (max. 15 tf%).



Figyelem! A használati melegvíz- és fűtőkör (hideg és melegvíz) fagyveszély elleni védelmét a kazán nem biztosítja.

12 Karbantartás / Szerviz

Tiszta és jól beállított állapotban készüléke kevesebbet fogyaszt és tovább fog működni. A készülék és a égéstermék elvezető szakember által történő rendszeres karbantartása feltétlenül szükséges a berendezés jó működéséhez. Ezáltal meghosszabbodik annak élettartama, csökken az energiafogyasztása és a szennyező anyag kibocsátása.

Javasoljuk, hogy a beüzemelő szervizzel kössön karbantartási szerződést, amellyel a jótállás még két évvel is meghosszabbítható. Részletes feltételek a jótállási jegyben.

Ne feledje, hogy a hiányos karbantartás leronthatja a készülék biztonságát, ami anyagi kárt és testi sérülést is eredményezhet.

A Saunier Duval által jóváhagyott márkaszervizek listája a jótállási jegyben található, segít Önnek abban, hogy lakóhelye közelében termékeink javítására rendszeresen felkészített szakemberhez fordulhasson.